

Andreas Gryphius,  
Betrachtung der Zeit

Mein sind die Jahre nicht,  
Die mir die Zeit genommen;  
Mein sind die Jahre nicht,  
Die etwa möchten kommen;

Der Augenblick ist mein,  
Und nehm ich den in acht  
So ist der mein,  
Der Jahr und Ewigkeit gemacht.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ANDREAS GRYPHIUS (civila nomo: Andreas Greif, \*1616-10-02 – †1664-07.16).*

Arg-742-1497 (2012-12-30 17:41:55)

Siehe auch: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/2204/5>, [http://www.sternenfall.de/Gryphius--Betrachtung\\_der\\_Zeit.html](http://www.sternenfall.de/Gryphius--Betrachtung_der_Zeit.html) und [http://www.gedichte-fuer-alle-faelle.de/allegedichte/gedicht\\_1609.html](http://www.gedichte-fuer-alle-faelle.de/allegedichte/gedicht_1609.html).

Andreas Gryphius,  
Kontemproto de l' tempo  
*tradukita de Manfred Retzlaff*

La jaroj estas miaj ne,  
de l' temp' de mi prenitaj;  
la jaroj estas miaj ne,  
por mi antauviditaj.

La nuno estas mia!  
Nur ĝin atentu mi!  
Kaj tiam estas mia  
de l' tempo la Kreinto -Di'.

*Traduko de la Germana poemo “Betrachtung der Zeit” de ANDREAS GRYPHIUS (civila nomo: Andreas Greif, \*1616-10-02 – †1664-07.16) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1984-06.*

MR-069-2d / Arg-742-1498 (2012-12-30 17:50:59)

*Pri la aŭtoro vidu la vikipediejojn [http://de.wikipedia.org/wiki/Andreas\\_Gryphius](http://de.wikipedia.org/wiki/Andreas_Gryphius) kaj [http://eo.wikipedia.org/wiki/Andreas\\_Gryphius](http://eo.wikipedia.org/wiki/Andreas_Gryphius).*